



CHEQ هو عبارة استبيان تتم الإجابة عنه من قبل الآباء وأولياء الأمور في بداية العام الدراسي لرياض الأطفال. يساعد الاستبيان المعلمين والكادر الإداري المدرسي والشركاء المجتمعيين في توفير وتحسين وسائل الدعم الموجهة نحو الطفل والأسرة.

يستخدم CHEQ في:

- تطوير السياسات والبرامج العامة على مستوى المنطقة والأحياء السكنية؛
- تحقيق فهم أفضل للظروف والخبرات في المرحلة المبكرة للأطفال وعائلاتهم؛
- وتحسين التخطيط للفصول الدراسية والبرامج المدرسية.

يتضمن استبيان CHEQ أسئلة حول تجارب الأطفال فيما يتعلق باللغة والعمليات الحسابية، وفيما يتعلق بالتغذية وعادات النوم، وكذلك ممارسة الأنشطة ضمن المنزل والحيز الاجتماعي، وإمكانية الوصول إلى الموارد والخدمات والاستفادة منها.



## استبيان CHEQ من خلال لمحة سريعة

- يُجيب عليه الآباء وأولياء الأمور في بداية العام الدراسي.
- يتم إتمامه عبر شبكة الإنترنت من المدرسة أو المنزل.
- يتطلب إتمام الاستبيان 30 دقيقة تقريباً.
- يجمع معلومات عن تجارب وخبرات الأطفال المهمة والمؤثرة في صحتهم العامة ورفاههم.
- يتضمن استبيان أسئلة تتعلق بجائحة كورونا COVID-19 لمساعدتنا في فهم الآثار الجانبية للجائحة على الطفل والعائلة.
- تُجمع وتُخص المعلومات في تقارير على مستوى فردي وعلى مستوى الفصول الدراسية وعلى مستوى المدرسة والمنطقة التعليمية.
- يُستخدم من قبل المدرسة والهيئات المجتمعية لتوفير وسائل الدعم والخدمات الموجهة نحو الطفل والأسرة.



يمكن استخدام CHEQ من قبل المدراس والمناطق الإدارية من أجل:

- وضع خطة للسنة الدراسية.
- تحديد حاجات البرامج المدرسية.
- تحقيق فهم أفضل للحاجات الفردية للأطفال.

يمكن استخدام CHEQ من قبل الهيئات المجتمعية من أجل:

- توفير وسائل الدعم والخدمات الموجهة نحو الطفل والأسرة.
- اتخاذ القرارات المتعلقة بالبرامج والخدمات التي تطلبها الأسر وتحتاج إليها.
- فهم العوائق التي تحول دون الوصول إلى خدمات الصحة والأنشطة الترفيهية ورعاية الطفولة المتوفرة في الحي.

# يسأل استبيان CHEQ الآباء وأولياء الأمور عن:



**الصحة البدنية والرفاه العام**  
تجارب طفلكم وخبراته فيما يتعلق بالصحة البدنية والرفاه العام؛ بما في ذلك الأنشطة الفيزيائية، وفحوصات الرعاية الصحية الدورية، ومسائل التغذية وعادات النوم.



**اللغة والإدراك العام**  
مجموعة الظروف والتجارب المؤثرة في تطوير لغة طفلكم وإدراكه العام؛ بما في ذلك أنشطة القراءة، وسرد القصص، والمشاركة في المحادثة ولعب الأدوار، والإنشاد، واستخدام قلم الحبر وقلم الرصاص، والعد والفرز، والرسم وغيرها من الأنشطة.



**الخبرات والتجارب الاجتماعية والعاطفية**  
التجارب والخبرات التي قد يعيشها طفلكم قبل دخول رياض الأطفال؛ بما في ذلك اللعب مع الأطفال الآخرين، ومشاركة ومساعدة الآخرين. بالإضافة إلى ذلك يسأل الآباء/أولياء الأمور عن المواقف والمناسبات التي أتاحت الفرصة للطفل للتحدث عن عواطفه أو تجاربه العاطفية مع الآخرين.



**التعلم المبكر والرعاية**  
تجارب طفلكم مع ترتيبات الرعاية خارج نطاق الأسرة وما قبل الدخول إلى المدرسة، وكذلك التحديات التي يواجهونها عند البحث عن دور للرعاية. يتم سؤالهم أيضًا عن تجارب طفلكم مع برامج التدخل والدعم.



**البيئة الاجتماعية والمحيط العام**  
تصوراتهم حول السلامة والأمن في حينهم، وإمكانية توافر الفرصة لأطفالهم للعب خارجًا، وتوافر شبكات الدعم الاجتماعي، وما إذا كان بالإمكان الاعتماد على الجوار لرعاية أطفالهم.

## The Human Early Learning Partnership

The Human Early Learning Partnership (HELP)

معهد أبحاث مقره University of British Columbia. عملت HELP لأكثر من 20 عامًا ضمن إتفاقية شراكة مع المدارس والمناطق التعليمية في إقليم كولومبيا البريطانية على جمع معلومات عن صحة السكان المرتبطة بالنمو والنضوج الصحي للطفل. استبيان CHEQ هو واحد من مجموعة الأدوات التي يمكن استخدامها كجزء من نظام متابعة الطفل. يتم تبادل المعلومات المجمعة مع المدارس والهيئات المجتمعية بغرض دعم الطفل والعائلة.

إذا كان لديك أي أسئلة حول هذا المشروع، يرجى الاتصال  
بفريق مشروع CHEQ:

604. 822.3361  
cheq@help.ubc.ca  
earlylearning.ubc.ca

# CHEQ

Childhood Experiences  
Questionnaire

2-5 YEARS

استبيان الآباء وأولياء  
الأمور

# EDi

Early Development  
Questionnaire

5 YEARS

استبيان المعلم

# MDi

Middle Years Development  
Questionnaire

9-13 YEARS

استبيان الطالب

تعرف على المزيد!

[earlylearning.ubc.ca/cheq/](http://earlylearning.ubc.ca/cheq/)

HUMAN  
EARLY LEARNING  
PARTNERSHIP



## The Childhood Experiences Questionnaire (CHEQ)

الدكتورة مريانا برسوني، مديرة، UBC، Human Early Learning Partnership،  
[mariana.brussoni@ubc.ca](mailto:mariana.brussoni@ubc.ca)

الباحث الرئيسي:

ميلاني هاينتز، المديرة التنفيذية لتعميم CHEQ/EDI، UBC، Human Early Learning Partnership،  
[melanie.hientz@ubc.ca](mailto:melanie.hientz@ubc.ca)، 827-3512 (604)

جهة الاتصال الرئيسية:

أيلول/سبتمبر 2022

تاريخ الاستبيان:

تود مدرستكم و Human Early Learning Partnership (HELP) في University of British Columbia (UBC) دعوتكم للمشاركة في استبيان بعنوان The Childhood Experiences Questionnaire (CHEQ). هو عبارة عن استبيان تتم الإجابة عنه من قبل الآباء/أولياء الأمور في بداية العام الدراسي لرياض الأطفال. يعمل CHEQ على جمع معلومات عن الظروف المرتبطة بشكل وثيق بصحة الأطفال ورفاههم وانعكاساتها على النواحي التعليمية والاجتماعية. تتولى حكومة إقليم كولومبيا البريطانية دعم وتمويل مشروع CHEQ.

### لمحة سريعة

- تتطلب الإجابة عن استبيان CHEQ 30 دقيقة تقريباً
- المشاركة طوعية
- تُجمع وتُخص المعلومات في تقارير على مستوى فردي، وعلى مستوى الفصول الدراسية، وعلى مستوى المدرسة والمنطقة التعليمية
- في حال رغبتكم الحصول على مزيد من المعلومات حول استبيان CHEQ تفضلوا بزيارة الموقع الإلكتروني التالي:

<http://earlylearning.ubc.ca/cheq/cheq-parent-information>

### ما الهدف من هذا المشروع البحثي؟

الهدف من هذا المشروع البحثي الوصول لفهم أفضل لتطور الأطفال ونصوهم قبل دخول المدرسة. يتم استخدام CHEQ لمساعدة المعلمين والكادر الإداري المدرسي والشركاء المجتمعيين في توفير وتحسين وسائل الدعم الموجهة نحو الطفل والأسرة في إقليم كولومبيا البريطانية. سيتضمن استبيان CHEQ أسئلة تتعلق بجائحة كورونا كوفيد - 19 لمساعدتنا في فهم الآثار الجانبية للجائحة على الطفل والعائلة.

### المشاركة طوعية

المشاركة في مشروع CHEQ طوعية. تعتبر الإجابة بالكامل عن استبيان CHEQ بمثابة موافقة ضمنية على المشاركة إلا في حال قراركم بالانسحاب. يمكنكم الانسحاب من المشاركة أثناء استكمال الاستبيان. ولا يمكن سحب مشاركتكم بعد تضمين إجاباتكم عن الاستبيان ضمن التقارير النهائية. لن تؤثر المشاركة في الاستبيان على أي من الخدمات التي تتلقاها العائلة من المدرسة أو المنطقة التعليمية.

### ماذا يحدث بعد إتمام الإجابة عن أسئلة الاستبيان؟

تتطلب الإجابة عن استبيان CHEQ 30 دقيقة تقريباً. يتوفر استبيان CHEQ باللغات الإنجليزية، والصينية المبسطة، والبنجابية مع توافر خيار لقراءة آلية للأسئلة بصوت عال بالإنجليزية. يتضمن استبيان CHEQ ثلاثة أجزاء:

الجزء الأول: يتضمن أسئلة حول تجارب الأطفال وخبراتهم. قد يتم تبادل هذه المعلومات مع موظفي المدرسة في تقارير على المستوى الفردي، وعلى مستوى الفصول الدراسية، وعلى مستوى المدرسة والمنطقة التعليمية. يتبع موظفو المدرسة إرشادات الممارسات المهنية لحماية معلومات طفلكم. حيث لا يتم نشر هذه التقارير على المستوى الفردي، وعلى مستوى الفصول الدراسية وعلى مستوى المدرسة بشكل علني .

الجزء الثاني: يتضمن أسئلة عن العوامل والمؤثرات الاجتماعية والاقتصادية المختلفة (مثل ذلك الوضع المهني، المستوى التعليمي، الدخل) وتكون إجاباتها سرية. لن يتم تبادل إجاباتكم عن هذه الأسئلة مع مدرسة طفلكم أو منطقته التعليمية. يتم حجب معلومات تعريف الشخصية من هذه الأجوبة ومن ثم يتم استخدام المعطيات لأغراض بحثية فقط وذلك لفهم أفضل للخصائص المميزة للحي والمحيط الاجتماعي.

الجزء الثالث: يتضمن أسئلة عن الخبرات والتجارب أثناء جائحة كورونا كوفيد - 19. يتم دمج إجاباتكم عن القسم الأول والثالث مع الإجابات المقدمة من قبل الآباء/أولياء الأمور الآخرين، ونشرها ضمن تقارير عامة مع مراعاة حذف جميع المعلومات التي يمكن أن تدل عن هويتكم.

### كيف يتم حماية معلوماتكم؟

سيتم في حال استخدام معلومات CHEQ في المنشورات البحثية أو الملفات العامة دمج إجاباتكم عن CHEQ مع الردود المقدمة من الآباء/ أولياء الأمور الآخرين ولن يتم التعريف بالإجابات بشكل فردي بأي شكل من الأشكال.

### ماهي المعلومات والبيانات التي يتم مشاركتها مع HELP؟

تقوم الإدارة التعليمية بغرض المشاركة في CHEQ بتزويد HELP في UBC بالمعلومات الخاصة بطفلكم والتي تتضمن الاسم، الرقم التعليمي للطالب، تاريخ الميلاد، الجنس، الرمز البريدي، والانتماء للأمم الأولى أو الإنويت أو الميتيس. يتضمن ذلك أيضًا معلومات إضافية في حال وجود إعاقة جسدية أو تفاوت في القدرات، أو كون الطفل متعلم للغة الإنجليزية أو مشارك في برنامج الإنغماس اللغوي الفرنسي. تستخدم جميع المعلومات السابقة لأغراض البحث. تستخدم المدرسة اسم طفلكم بغرض إدارة استبيان CHEQ ولأغراض التخطيط المدرسي. ولكن عند استخدام HELP لبيانات ومعطيات CHEQ لأغراض البحث تتم إزالة جميع المعلومات التعريفية.

### كيف تقوم HELP بتخزين واستخدام بيانات CHEQ؟

تقع على عاتق HELP مسؤولية الحفاظ على سرية وأمن بيانات CHEQ. تُحفظ معلومات وبيانات CHEQ ضمن بيئة بحثية آمنة. يتم فصل المعلومات والبيانات الشخصية عن معطيات CHEQ. يمكن استخدام بيانات CHEQ ضمن مشاريع بحثية معتمدة بما يتفق مع التشريعات والقوانين الفيدرالية والإقليمية/وقوانين المقاطعات المتعلقة بحماية الخصوصية. يمكن للباحثين تقديم طلب لاستخدام بيانات CHEQ لأغراض بحثية أو إحصائية. في حال الموافقة يزود الباحثون بإمكانية الوصول إلى بيانات غير ممكن ربطها بشكل شخصي بأي من الطلبة. قد يتم دمج البيانات المتحصلة من CHEQ مع بيانات مصادر أخرى وذلك لمعرفة المزيد عن العوامل التي تؤثر على رفاه الأطفال وصحتهم ونجاحهم المدرسي. يمكن أن تتضمن البيانات الأخرى معلومات صحية وتعليمية. تستخدم بيانات الربط فقط لأغراض بحثية أو تخطيطية أو تقييمية من قبل باحثين معتمدين من HELP، وبموجب اتفاقية بحث موثقة.

قد يتم أيضًا تبادل بيانات CHEQ على مستوى المجموعة فقط مع وزارات حكومة إقليم كولومبيا البريطانية لتستخدم في أغراض البحث وبرامج التخطيط والتقييم. يتوفر مزيد من المعلومات على العنوان التالي: [www.earlylearning.ubc.ca/safeguarding-personal-information/](http://www.earlylearning.ubc.ca/safeguarding-personal-information/). إذا كان لديكم أي استفسارات حول خصوصية وأمن بيانات طفلكم في استبيان CHEQ، يرجى الاتصال بالموظف المسؤول عن الخصوصية في HELP عبر البريد الإلكتروني [privacy@help.ubc.ca](mailto:privacy@help.ubc.ca).

### البيانات والمعطيات والتقارير الشاملة للسكان الأصليين

قامت اللجنة التوجيهية للسكان الأصليين (ASC) [The Aboriginal Steering Committee](http://www.earlylearning.ubc.ca/aboriginal-steering-committee/) في HELP بتحديد مجموعة من القواعد والتوجيهات الإجرائية المتعلقة بنشر وصياغة تقارير البيانات المتعلقة بأطفال الأمم الأولى والميتيس و/أو الإنويت. تضمن هذه القواعد والتوجيهات الإجرائية استخدام البيانات بما يدعم حق تقرير المصير للسكان الأصليين واستخدام هذه البيانات لتحسين النتائج التنموية لأطفالهم. تقوم HELP بإعداد ونشر تقارير CHEQ للسكان الأصليين بما يتفق حصريًا مع التوجيه والإشراف المقدم من (ASC).

### ما الاستفادة العائدة على مدرستكم ومجتمعكم؟

تقدم المعلومات الواردة في استبيان CHEQ المساعدة للمدارس ومخططي البرامج والهيئات المجتمعية في تكوين وعي عميق لخلق ظروف مبكرة داعمة لنمو الأطفال وازدهارهم في بيئاتهم الاجتماعية. يقدم الآباء/أولياء الأمور من خلال إكمال استبيان CHEQ المعلومات التفصيلية التي تحتاجها الهيئات المجتمعية لتوفير الدعم الاستراتيجي للعائلة.

### أين يمكنكم الحصول على مزيد من المعلومات حول مشروع CHEQ؟

في حال رغبتكم في الحصول على مزيد من المعلومات حول استبيان CHEQ تفضلوا بزيارة الموقع الإلكتروني: <http://earlylearning.ubc.ca/cheq/>. إذا كان لديكم أي أسئلة حول هذا المشروع، تفضلوا بالتواصل معنا عبر البريد الإلكتروني [cheq@help.ubc.ca](mailto:cheq@help.ubc.ca) أو بالاتصال بنا هاتفياً على الرقم التالي: 604 827-3512. إذا كان لديكم أي تساؤلات أو شكاوى حول حقوقكم كشخص مشارك في هذه الدراسة و/أو الخبرات أو الظروف التي واجهتموها أثناء المشاركة في الدراسة، يرجى الاتصال بالخط الهاتفي المخصص لشكاوى المشاركين في البحث في مكتب UBC لأخلاقيات البحث على الرقم 604-822-8598 أو عبر البريد الإلكتروني [RSIL@ors.ubc.ca](mailto:RSIL@ors.ubc.ca) أو بالاتصال بالرقم المجاني 1-877-822-8598.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام،

الدكتورة مريانا برسوني  
مديرة،  
Human Early Learning Partnership  
University of British Columbia